
容 闳: 中国第一个留美学生

在中国近代史上，留学生对整个社会的发展产生了很大的影响，从军事到教育，从法律到商业，留学生都起了介绍新知识的作用^①。他们把欧、美、日本的许多制度和办法带回了中国，加速了中国的现代化。

容闳(1828-1912)是第一个留学美国的中国人。1828年出生在澳门，七岁的时候进了一所在澳门的基督教教会学校，开始了他西化的教育;1847年，他还不到十九岁^②就离开了中国，来到了美国，在麻省^③念了一年高中，为他进入美国大学作准备;1850年，他进入了耶鲁大学，四年以后毕业，成了历史上第一个在美国大学毕业的中国人。1854年，容闳毕业以后不久，就离开了美国，坐了154天的船才回到香港。

据他自己在回忆录上说，这时他的中文忘了许多，他得努力学习汉语才能和中国人一块儿工作。他在香港、

唐人街

美国每个大城市几乎都有中国城。中国城也叫唐人街。唐人街大多是早期中国移民聚集的地方，经过几十年的发展渐渐地成了一个以华人为主的商业区。

一般说来，中国城里的行业主要是餐馆和杂货店。纽约的唐人街也有不少车衣厂和洗衣店，这是许多早期华侨从事的工作。在中国城里，最通行的语言不是英文也不是中国的普通话，而是广东话。一个不会说广东话的人，即使是中国人也常被看做是“外人”。而白人和黑人有的时候被⁽¹⁾叫做“老番”而受到歧视。

我觉得唐人街有些像美国印第安人的保留区，虽然叫做“保留区”，但是真正保留的中国文化却非常有限。

我从小就常跟父母去纽约的中国城，大多只是吃一顿饭买些杂货就离开了，我从来不觉得那是属于我的文化。每次去唐人街，与其说是回到自己的文化，不如说

是去参观一个奇特的商业区。

中国城里的文化可以说是不中不西，也可以说是又中又西。用刀叉吃中餐就是一个最好的例子。

我只有来到中国城的时候，才知道自己是多么的“不中国”。我不但不会说他们的话，也吃不惯那儿的東西。每次到了中国城我才知道自己真是個美国人。

PROFICIENCY EXAM

A. Fill in the blanks with the appropriate measure words (5).

- 一____箱子 二____院子 三____油饼 四____代表团
五____建筑 六____帽子 七____球鞋 八____梅花树
九____观众 十____孩子 十一____亭子 十二____绿衬衫
十三____药 十四____照片 十五____病人 十六____小吃店
十七____床 十八____饺子 十九____灯笼 二十____豆腐汤

B. Make sentences from the given conjunction words (16).

- 1 把…看作: _____
2 把…作成: _____
3 把…叫作: _____
4 除了…以外…也: _____
5 除了…以外…都: _____
6 因为…所以: _____
7 虽然…但是: _____
8 如果…就: _____

C. Change the following sentences into sentences using 被 structure (4).

- 1 他立刻开开了录音机。 _____
2 姥姥包好了饺子, 大家就开始吃了。 _____
3 车他没开到车房里。 _____
4 花都种好了没有? _____

D. Change the following sentences by using 把(3).

1 我女朋友写的情诗都被风刮走了。

2 昨天我的茶杯被我弟弟打破了。

3 工人们下个月就能修好湖上的那座大桥。

E. Choose the correct words to fill in the blanks 的, 地, 得(6).

1 这间小卧室是我弟弟_____。

2 昨天晚上雨下_____很大, 我不能出去。

3 我十六岁生日的时候我妈妈送给我一张去日本_____飞机票。

4 她高兴_____说: 我赢了!

5 远的地方可以看到蓝天下_____青山, 白塔。

6 今年的春节我们在中国过_____很愉快。

F. Choose the correct words to fill in the blanks 着, 了, 过(4).

1 李大娘的客厅里挂_____她女儿的照片。

2 我们上个月已经看_____这个电影了, 我不想再看了。

3 今天上午我们中文系的同学都去参观鲁迅的故居_____。

4 我没有去_____法国。

G. Translate the following words that are underlined (3).

1 老黄除了中国, 哪儿都没去过。

2 除了星期天, 我什么时候都可以跟你去医院。

3 这个问题老师怎么讲我都不懂。

4 小赵谁的话都不听, 只听他女朋友的。

5 那箱子非常重, 我怎么都拿不动。

6 小兰很漂亮, 她穿什么衣服都好看。

H. Reduplicate the following adjectives and then put them in the appropriate blanks (5).

客气, 认真, 漂亮, 清楚, 高兴

1 她_____地跟他说: “对不起, 我今天没空儿。”

2 他每天都_____地练习写汉字。

3 虽然那是十年以前的事, 我现在还记得_____。

4 她今天穿着一条_____的裙子, _____地来参加舞

I. Elaborate on the following sentences and make them as complex as possible (12)

1 我去过北京动物园。_____。

2 他是最小的弟弟。_____。

3 汉语老师是中国人。_____。

4 鲁迅是作家。_____。

5 我家没有花园。_____。

6 他喜欢这个画展。_____。

J. Choose the correct definition in context with the sentence (6).

1 上个月我们每个人都很忙。

a. everybody b. everything c. them

2 我妈妈是一位很有名的医生。

a. name b. famous c. pen name

3 昨天我们一下课就去飞机场了。

a. as soon as b. whole c. one

4 那个美国电影好极了。

a. anxious b. hurry c. extremely

5 小明的书你还了没有?

a. or b. return c. in return for

6 上个月我太太花了很多钱。

a. planted b. seed c. spend

K. Translate the following sentences into Chinese (12).

1 You have a cold. You will feel better after taking some medicine. Here' s the prescription.

2 The weather here is pretty good except it is a bit cold in winter.

3 Our guide brought all of us to the back of the courtyard.

4 My Chinese classmate asked me to bring the tape-recorder to you.

5 I heard that you have traveled to Russia. When did you go?

6 In addition to climbing mountains, I also like to play football.

L. Translate the following sentences into English (12).

1 我想去公园，但是今天下了大雨，所以我去了我家对面的电影院。

2 虽然我没读过这本书，但是我听说它是一本好小说。

3 我很想买这条裤子，但是它太贵了。有便宜一点儿的吗？

4 我很喜欢大熊猫，它有一对圆圆的眼睛，小小的耳朵，样子可爱极了。

5 我想送给李小姐一件礼物，因为今天是她的生日。你说我应该给她什么呢？

6 老谢的哥哥比他大三岁，可是没有他高。

M. Reader the article and follow the directions (12).

帕兰卡的病好多了，古波把她从医院接回家。

帕兰卡立刻给她妈妈打了一个电话，让她放心。妈妈说：“我和你爸爸下个月要去中国看你，你希望我们什么时候去？”帕兰卡高兴地大声说：“太好了！你们下个月哪天来都可以。我们快要放暑假了，我和古波每天都有空儿。你们能在这里住多长时间？”“我想我们可以在你们那里住三个星期。”帕兰卡的妈妈回答说。帕兰卡说：“妈妈，你们能不能在这儿多住几天？我很想你们。”“我也希望我们能多住些天，但是你爸爸还要工作啊。你知道他们的医院非常忙。”帕兰卡的妈妈回答说。

帕兰卡去古波的宿舍告诉他这个消息的时候，他正在看话剧《茶馆》呢。古波说：“你妈妈、爸爸来了以后，我们一定要带他们去长城，颐和园，还有天安门广场，让他们看看人民大会堂和故宫。”帕兰卡说：“我们还应该让他们尝尝北京的小吃，我妈妈一定会喜欢吃北京的炸糕。”

帕兰卡觉得古波的房间太乱了——地图和报纸在地上放着；茶杯没有洗，箱子开着；鞋在书架上；自行车在床的前边。她说：“我妈妈、爸爸来了以后一定会来你的宿舍看你。现在你的屋子太乱了，你要好好收拾收拾。”古波不好意思地说：“箱子里的东西太多，我怎么都关不上。自行车让我的同屋骑坏了，还没有修好呢。地图让风从墙上刮下来了…”帕兰卡说：“鞋是不是也被风刮到书架上了？”古波笑着说：“我知道你的房间比我的整齐。你妈妈和爸爸来的时候，我一定把房间打扫得干干净净的。你别担心！现在我们去学院后面看歌剧呢？还是去滑冰？”帕兰卡说：“我们现在就开始收拾你的房间。”

A. Answer the follow questions in Chinese:

1 帕兰卡的妈妈，爸爸要在中国住多长时间？

2 为什么他们来的时候 帕兰卡和古波都有空儿？

3 帕兰卡想她的妈妈会喜欢北京的哪种小吃？

4 古波的自行车为什么放在他的床前？

5 帕兰卡的爸爸在哪儿工作？

6 现在帕兰卡想作什么？

B. Circle the correct answer :

1 古波的地图挂在墙上。

2 帕兰卡去古波的宿舍的时候他正在看话剧。

3 古波现在就要打扫他的房间。

4 帕兰卡和古波现在都正在放暑假。

5 古波把帕兰卡从医院接回家。

6 帕兰卡的妈妈给帕兰卡打电话。